



Translation of Minamata Convention contribution into French

Premièrement, le segment en personne de la quatrième réunion de la Conférence des Parties à la Convention de Minamata (COP-4) - tenue du 20 au 25 mars 2022 à Bali, Indonésie - a adopté la [décision MC-4/3](#) sur l'examen et amendement des annexes A et B à la Convention de Minamata sur le mercure. La décision a, entre autres, modifié l'annexe A de la Convention en ajoutant huit nouveaux produits contenant du mercure ajouté dont la fabrication, l'importation ou l'exportation doivent être éliminées par les parties d'ici 2025.

Un autre développement majeur a été l'adoption de la [décision MC-4/4](#) sur l'exploitation minière artisanale et à petite échelle de l'or (EMAPE) où la COP-4 a adopté les directives mises à jour sur l'élaboration d'un plan d'action national pour réduire et, si possible, éliminer l'utilisation du mercure dans l'EMAPE, et a appelé les parties à faire participer les peuples autochtones, les communautés locales et les autres parties prenantes concernées à l'élaboration et à la mise en œuvre des plans d'action nationaux.

Enfin, la [décision MC-4/11](#) sur la première évaluation de l'efficacité de la Convention de Minamata sur le mercure a établi un groupe scientifique à composition non limitée dans le cadre de la Convention. La tâche du Groupe est d'élaborer un rapport scientifique qui (i) compile, analyse et synthétise des données de surveillance du mercure comparables sur les changements des concentrations de mercure dans les milieux environnementaux, les milieux biotiques et la population humaine, y compris les populations vulnérables au fil du temps, et (ii) évalue l'impact sur les niveaux de mercure dans l'environnement et les êtres humains des mesures prises dans le cadre de la Convention.

Je pense que les développements susmentionnés sont particulièrement pertinents pour la mise en œuvre de la résolution 76/72 de l'Assemblée générale, compte tenu de l'importance de réglementer les produits contenant du mercure ajouté et l'EMAPE en tant que principales sources de pollution par le mercure rejetée dans l'environnement, y compris les zones marines et côtières.

Au paragraphe 252 de la résolution 76/72, l'Assemblée générale a encouragé les États qui ne l'avaient pas encore fait à prendre, dès que possible, les mesures internes nécessaires pour leur permettre de s'acquitter de leurs obligations lors de la ratification et, par la suite, de ratifier, d'accepter, approuver ou adhérer à la Convention de Minamata sur le mercure. J'ai le plaisir d'annoncer que six nouvelles parties (Australie, Bahreïn, Irak, Pologne, Espagne et Zimbabwe) ont rejoint la Convention de Minamata entre septembre 2021 et juin 2022.

Translation of Minamata Convention contribution into Spanish

En primer lugar, el segmento presencial de la cuarta reunión de la Conferencia de las Partes del Convenio de Minamata (CdP-4), celebrada del 20 al 25 de marzo de 2022 en Bali, Indonesia, adoptó la [decisión MC-4/3](#) sobre la revisión y enmienda de los anexos A y B del Convenio de Minamata sobre el Mercurio. La decisión, entre otras cosas, enmendó el Anexo A del Convenio al agregar ocho nuevos productos con mercurio añadido cuya fabricación, importación o exportación será eliminada por las Partes para 2025.

Otro avance importante fue la adopción de la [decisión MC-4/4](#) sobre la minería de oro artesanal y en pequeña escala (MAPE), donde la CdP-4 adoptó la guía actualizada sobre el desarrollo de un plan de acción nacional para reducir y, cuando sea factible, eliminar el uso de mercurio en la MAPE, y exhortó a las partes a involucrar a los pueblos indígenas, las comunidades locales y otras partes interesadas relevantes en el desarrollo e implementación de los planes de acción nacionales.

Finalmente, la [decisión MC-4/11](#) sobre la primera evaluación de la eficacia del Convenio de Minamata sobre el Mercurio estableció un Grupo científico de composición abierta en el marco del Convenio. La tarea del Grupo es desarrollar un informe científico que (i) recopile, analice y sintetice datos de monitoreo de mercurio comparables sobre cambios en las concentraciones de mercurio en medios ambientales, medios bióticos y población humana, incluidas las poblaciones vulnerables a lo largo del tiempo, y (ii) evalúe la impacto en los



niveles de mercurio en el medio ambiente y los seres humanos de las medidas adoptadas en virtud del Convenio.

Creo que los desarrollos mencionados anteriormente son particularmente relevantes para la implementación de la resolución 76/72 de la Asamblea General, considerando la importancia de regular los productos con mercurio agregado y la ASGM como fuentes principales de contaminación por mercurio liberado en el medio ambiente, incluidas las áreas marinas y costeras.

En el párrafo 252 de la resolución 76/72, la Asamblea General alentó a los Estados que aún no lo hubieran hecho a que adoptaran, lo antes posible, las medidas internas necesarias para poder cumplir con sus obligaciones al momento de la ratificación y, posteriormente, a ratificar, aceptar, aprobar o adherirse al Convenio de Minamata sobre el Mercurio. Me complace informar que seis nuevos partidos (Australia, Baréin, Irak, Polonia, España y Zimbabue) se unieron al Convenio de Minamata entre septiembre de 2021 y junio de 2022.